**FORMULARZ OFERTOWY  
OFFER FORM / ANGEBOT FORM / ФОРМА ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

**Załącznik do ZAPYTANIA OFERTOWEGO.**

**PROJEKT WSPÓŁFINANSOWANY PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ Z EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO**PROJECT CO-FINANCED BY THE EUROPEAN UNION FROM THE EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
PROJEKT KOFINANZIERT VON DER EUROPÄISCHEN UNION AUS DEM EUROPÄISCHEN REGIONALEN ENTWICKLUNGSFONDS  
ПРОЕКТ СО-ФИНАНСИРОВАН ЕВРОПЕЙСКИМ СОЮЗОМ ИЗ ЕВРОПЕЙСКОГО ФОНДА РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

**UWAGA:** Niniejszy dokument uważa się za sporządzony w języku polskim, z wypełnionymi danymi numerycznymi i z danymi teleadresowymi w ich oryginalnym brzmieniu – opisy w języku angielskim, niemieckim i rosyjskim służą jedynie jako ułatwienie dla Oferenta celem ułatwienia identyfikacji poszczególnych pól formularza. **Oferta, w postaci niniejszego formularza jest uważana za złożoną w języku polskim!**

**ATTENTION:** This document is considered to have been prepared in Polish, filled in with numerical data and with contact details in their original spelling/wording - descriptions in English, German and Russian serve only as a facilitation for the Bidder to easier identify individual fields of the form. **The offer, in the form of** **this Offer Form**, **is considered to have been submitted in Polish!**

**ACHTUNG:** Dieses Dokument gilt als in polnischer Sprache verfasst, ausgefüllt mit numerischen Daten und Kontaktangaben in der ursprünglichen Fassung - Beschreibungen in Englisch, Deutsch und Russisch dienen lediglich der Erleichterung der Identifizierung einzelner Felder des Formulars. **Das Angebot in Form** **dieses Angebot Formulars gilt als in polnischer Sprache eingereicht!**

**ВНИМАНИЕ:** Этот документ считается подготовленным на польском языке, заполненным числовыми данными и контактными данными в их первоначальной формулировке - описания на английском, немецком и русском языках служат только упрощением для Участника торгов ()Претендента, чтобы облегчить идентификацию отдельных полей формы. **Предложение в форме этой Формы Предложения считается представленным на польском языке!**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Zamawiający***  *Purchaser*  *Käufer*  *Приобретатель* | **KRZYSZTOF MARKOWSKI: CHEMAR; FITNESSWELL**  **Szymanowskiego 22, 76-200 Słupsk**  **NIP: 839-17-40-164 REGON: 771271779** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Oferent***  *Bidder*  *Bietende*  *Претендент*  **adres do korespondencji**  (jeżeli inny, niż siedziba)  *correspondence address*  *(if different than headquarters)*  *Korrespondenzadresse*  *(wenn anders als Hauptbüro)*  *адрес для корреспонденции*  *(если отличается от головного офиса)* | *(3) pełna nazwa, adres siedziby, (5) dane rejestrowe*  *(3) full name, registered address, (5) registration data*  *(3) vollständige Name, registrierte Adresse, (5) Registrierungsdaten*  *(3) полное наименование, зарегистрированный адрес, (5) регистрационные данные* | |
| ……………………………………………………………………..…………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ……………………………………………………………………..…………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ……………………………………………………………………..………………………………………………………………… | |
| ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ……………………………………………………………………..…………………………………………………………………  ……………………………………………………………………………………………………………………………………… | |
| (4) **dane osoby do kontaktu** (imię, nazwisko, stanowisko,numer telefonu i adres poczty elektronicznej Oferenta**)** | (4) Details of the contact person (name, surname, position, telephone number and e-mail address of the Bidder)  (4) Angaben zum Ansprechpartner (Name, Vorname, Position, Telefonnummer und E-Mail-Adresse des Bieters)  (4) реквизиты контактного лица (имя, фамилия, должность, номер телефона и адрес электронной почты Претендента) | |
| ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ……………………………………………………………………..…………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………………………………………………  ……………………………………………………………………………………………………………………………………… | |
| ***Program Operacyjny*** | *Operational Program / Operationelles Programm / Операционная программа* | |
| Program Operacyjny Inteligentny Rozwój (**POIR**) | |
| Oś Priorytetowa 3. Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach | |
| 3.3. Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw Poddziałanie **3.3.3.** Wsparcie MŚP w promocji marek produktowych – Go to Brand | |
| *Tytuł projektu*  *The title of the project*  *Der Titel des Projekts*  *Наименование проекта* | *Promocja marki i produktów Fitnesswell na rynkach zagranicznych* | |
| ***Przedmiot przetargu***  *Subject of the tender*    *Gegenstand der*  *Ausschreibung*  *Предмет тендера*  ***Przedmiot przetargu***  *Subject of the tender*    *Gegenstand der*  *Ausschreibung*  *Предмет тендера* | **Przedmiot zamówienia** – zakup usług związanych z udziałem w targach   * „Profesional Beauty” New Delhi 2019 Indie * „Beauty India Show” – Mumbai 2019 Indie   obejmujących:   1. **Usługa transportu oraz magazynowania eksponatów o wymiarach/parametrach**   **Usługi transportu 4 osób**   * Transport lotniczy z oraz do Polski – ilość osób 4x - preferowany port Gdańsk,  Miejsce docelowe – Indie - New Delhi  z maksymalnie 1 międzylądowaniem dla 4 osób wylot w dniu 27-28/06/2019 oraz powrót 4 osób w dniu 3-4/07/2019 do Polski z bagażem dla każdej z osób o wadze min 30 kg * Transport lotniczy z oraz do Polski – ilość osób 4x - preferowany port Gdańsk,  Miejsce docelowe – Indie - Mumbai z maksymalnie 1 międzylądowaniem dla 4 osób wylot w dniu 12-13/09/2019 oraz powrót 4 osób w dniu 18-20/09/2019 do Polski z bagażem dla każdej z osób o wadze min 30 kg   Czas podróży w obu przypadakach powinien być nie dłuższy niż 16h – z maks. 1 przesiadką (międzylądowaniem)   1. **Organizacja noclegów**  * Noclegi dla 4 osób w terminie 28/06/2019-04/07/2019 w 3 pokojach ( 2 x 1 osobowy, 1 x pokój dwuosobowy typu twin/double) w hotelu minimum 4\* z dostępem do bezpłatnej sieci WiFi, śniadaniami, obiadokolacjami oraz transferem 4 osób z lotniska w dniu przylotu do New Delhi oraz na lotnisko w dniu powrotu – Wymagane jest aby realizacja usługi noclegowej realizowana była w odległości nie większej niż 10 km od miejsca realizacji targów „Proffesional Beauty” New Delhi * Noclegi dla 4 osób w terminie 13/09/2019-20/09/2019 w 3 pokojach ( 2 x 1 osobowy, 1 x pokój dwuosobowy typu twin/double) w hotelu minimum 4\* z dostępem do bezpłatnej sieci WiFi, śniadaniami, obiadokolacjami oraz transferem 4 osób z lotniska w dniu przylotu do New Delhi oraz na lotnisko w dniu powrotu – Wymagane jest aby realizacja usługi noclegowej realizowana była w odległości nie większej niż 10 km od od centrum wystawienniczego Bombay Exhibition Center | |
| ***Kryteria oceny oferty:***  *Criteria for Offer/Bid evaluation:*  *Bewertungskriterien des Angebotes*  *критерии оценки предложения:* | **Kryterium oceny**  *Criteria / Kriterien / критерии* | **Oferujemy**  *Offer/Bid / Angebot / предложение:* |
| (1) **Cena netto** | **waluta cena**  **Currency Price**  **Währung Preis**  **bалюта цена** |
| * Usługi transportu 4 osób targi „Proffesional Beauty” Indie - New Delhi |  |
| * Usługi transportu osób 4 osób targi „Beauty India Show” Indie – Mumbai |  |
| * Organizacja noclegów podczas trwania targów „Proffesional Beauty” New Delhi |  |
| * Organizacja noclegów podczas   trwania targów „Beauty India Show” – Mumbai |  |
|  | (2) Gwarantowany **termin końcowej płatności** (podany w dniach)  (2) Guaranteed date of final payment  (2) Garantiertes Datum der Schlusszahlung  (2) Гарантированная дата окончательной оплаты | ………… **dni** |
|  | Odległość hotelu od miejsca wystawienniczego  (odległość należy podać w metrach) | ………… **metrów** |

|  |  |
| --- | --- |
| **(7)** miejsce i **data sporządzenia** **oferty**. | (7) place and date of the offer / (7) Ort und Datum des Angebots / (7) место и дата предложения |
| ………………………………………………....... ……… **. 2018** |
| **(8) termin ważności** (nie krótszy, niż trzy tygodnie) **oferty**. | (8) Validity/expiration date of the offer (not shorter than three weeks). / (8) Ablaufdatum (nicht kürzer als drei Woche) des Angebots. / (8) срок действия (не более трех недель) предложения. |
| Oferta ważna do / Offer valid till / Angebot gültig bis / Предложение действует до ……… **.** ……… **. 2018** |
| *Oświadczenia oferenta  (zgodnie z zapytaniem ofertowym)*  *Bidder's statements*  *(according to the Tender/Enquiry)*  *Bestätigungen des*  *Bieters*  *(laut Angebotsanfrage)*  *Заявления Претендента*  *(согласно Тендеру/Запросу предложения)* | OŚWIADCZAMY NINIEJSZYM, ŻE:  1. posiadam(y) uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności objętych niniejszym zamówieniem, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;  2. posiadam(y) niezbędną wiedzą i doświadczenie oraz dysponujemy potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia.  3. znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie niniejszego zamówienia.  WE HEREBY DECLARE THAT WE ARE: 1. Eligibile to perform activities or actions covered by this Enquiry (Tender), shall the law impose an obligation to have such rights/qualifications,  2. In possession of the necessary knowledge and experience as well as of the technical potential and human resources capable of fulfilling the Contract (once granted),  3. In an economic and financial situation ensuring fulfilling the Contract, being the integral part of the Offer Form.  WIR BESTÄTIGEN, DASS:  1. Wir sind berechtigt, die unter diesen Vertrag fallenden Tätigkeiten oder Tätigkeiten auszuüben, wenn die Handlungen eine Verpflichtung zu solchen Rechten vorsehen;  2. Wir haben die notwendigen Kenntnisse und Erfahrungen, technisches Potenzial und Personen, die in der Lage sind, diesen Vertrag zu erfüllen.  3. Wir befinden uns in einer wirtschaftlichen und finanziellen Situation, die die Erfüllung dieses Vertrages gewährleistet.  МЫ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО:  1. Имеем право осуществлять деятельность или действия, предусмотренные Контрактом, если эти действия налагают обязательство на получение таких прав;  2. У нас есть (необходимые) знания, опыт, технический потенциал и люди, способные выполнять этот Контракт.  3. Мы находимся в экономической и финансовой ситуации, обеспечивающей выполнение этого Контракта. |
| *(9, 10)*  *Podpis osoby upoważnionej do reprezentacji Oferenta i pieczęć Oferenta* | (9, 10) Signature of the person authorized to represent the Bidder and the stamp of the Bidder  (9, 10) Unterschrift der vertretungsberechtigten Person und des Stempels der Bieterin  (9, 10) Подпись лица, уполномоченного представлять Претендента, и штамп Претендента |
| ……………………………………  podpis pieczęć  SIgnature, Unterschrift, подпись Stamp, Stempel, штамп |

……………………………………..

( Pełna nazwa Oferenta / Full name of the Bidder / Vollständiger Name des Bieters / Полное имя Претендента )

……………………………………..

( NIP / VAT-No. / Mehrwertsteuer No. / ИНН )

…………………, dn. ………………….. 2018

miejscowość, data / place, date / Ort, Datum / место, дата

**Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych**

**Declaration of lack of personal or capital links**

**Deklaration von keiner persönlichen oder Kapitalverbindung**

**Декларация о личном или капитальном звене**

W odpowiedzi na Zapytanie Ofertowe dotyczące Projektu:

In response to the Enquiry for Offer regarding Project / Als Antwort auf die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen in Bezug auf Projekt / В ответ на Запрос о Предложении относительно Проекта:

Oświadczamy iż pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą (nami), nie występują powiązania kapitałowe lub osobowe polegające na:

a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,

b) posiadaniu udziałów lub co najmniej 5 % akcji,

c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika

d) pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze wykonawcy, w szczególności pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

We hereby declare that between the Buyer (Tendering Party) and the Bidder (ourselves), there are no capital or personal links consisting of:

a) Participating in the company as a partner in a civil partnership or personal partnership,

1. Owning shares or at least 10% of shares,
2. Performing function of a member of the supervisory or management body, a proxy, a plenipotentiary,
3. Remaining in such a legal or factual relationship that may raise reasonable doubt as to the impartiality in the selection of the contractor, in particular marriage, kinship or affinity in a straight line, consanguinity or affinity in a sideline line to the second degree or in relation to adoption, care or guardianship.

Wir Deklaren hiermit, dass zwischen dem Käufer (Tendering Party) und dem Bieter (uns) keine Kapital- oder persönlichen Verbindungen bestehen, bestehend aus:

a) Teilnahme am Unternehmen als Partner in einer Lebenspartnerschaft oder persönlichen Partnerschaft,

b) Aktien oder mindestens 10% der Aktien besitzen,

c) Funktion eines Mitglieds des Aufsichts- oder Leitungsorgans, eines Bevollmächtigten, eines Bevollmächtigten,

d) In einer solchen rechtlichen oder tatsächlichen Beziehung zu verbleiben, die berechtigte Zweifel an der Unparteilichkeit bei der Auswahl des Auftragnehmers aufkommen lässt, insbesondere bei Ehe, Verwandtschaft oder Verwandtschaft in einer geraden Linie, Blutsverwandtschaft oder Affinität in einer Nebentätigkeit zweiten Grades oder in Bezug auf Adoption, Betreuung oder Vormundschaft.

Настоящим мы заявляем, что между Покупателем (Участником торгов) и Участником торгов (нами) нет никаких капитальных или личных связей, состоящих из:

а) Участие в компании в качестве партнера в гражданском партнерстве или личном партнерстве,

б) Владение акциями или не менее 10% акций,

в) Выполнение функции члена органа надзора или управления, доверенного лица, полномочного представителя,

г) Оставание в таких юридических или фактических отношениях, которые могут вызывать разумные сомнения относительно беспристрастности при выборе подрядчика, в частности брака, родства или близости по прямой линии, родства или близости по линии боковой линии до второй степени или в отношении усыновления, ухода или опеки.

…… . …… . 2018 …………..…………………………..……..……..……..…….. ……..……..……..……..……..……..…  
 data podpis pieczęć   
 osoby upoważnionej do reprezentacji Oferenta (Wykonawcy)

Date / Datum / дата Signature / Unterschrift / подпись Seal / Stempel / печать

of a person authorized to represent the Bidder (Contractor)

eine vertretungsberechtigte Person (Bieter)

лица, уполномоченного представлять Претендента (Поставщика)